



World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat
7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse
Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81
wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water
Temps • Climat • Eau

Notre réf.: OBS/WIGOS/OSD/MAR/SOT

GENÈVE, le 25 novembre 2013

Annexe: 1 (disponible en anglais seulement)

Objet: Mise en place de systèmes de masquage des indicatifs d'appel des navires en application de la résolution 27 (EC-LIX)

Madame, Monsieur,

Vous vous rappelez sans doute les inquiétudes que les propriétaires et les capitaines de navires ont exprimées au sujet de l'échange des données émises par les navires d'observation bénévoles (VOS), car les indicatifs d'appel et les données de position de ces navires finissent par être diffusés sur certains sites Web publics. La présente lettre apporte un complément aux informations contenues dans notre courrier OBS/WIGOS/OSD/MAR/SOT daté du 26 janvier 2009 et se réfère à la résolution 27 (EC-LIX), par laquelle le Conseil exécutif recommande notamment que les Membres qui, en concertation avec les propriétaires de navires, souhaitent protéger l'identité des navires d'observation bénévoles, puissent prolonger la période d'expérimentation de leur système de masquage des indicatifs d'appel, en application de la résolution 7 (EC-LVIII). Dans ce courrier, nous vous informions notamment que l'Australie, le Japon, les États-Unis d'Amérique et des participants au programme E-SURFMAR utilisaient des systèmes de masquage. De plus amples informations à ce sujet figurent sur le site Web de l'OMM à l'adresse suivante:

http://www.wmo.int/pages/prog/amp/mmop/JCOMM/OPA/SOT/VOS_masking.html.

Par ailleurs, Environnement Canada a communiqué au Secrétariat de l'OMM des informations sur les aspects techniques du système de masquage qu'il utilise actuellement pour ses navires équipés d'un système automatique d'observation (AVOS), conformément à la résolution 27 (EC-LIX). Les caractéristiques de ce système ainsi que les conditions d'accès à des messages d'observation non masqués émis par ces navires figurent en annexe. La page du site Web susmentionné sera mise à jour au fur et à mesure que de nouveaux systèmes seront mis en place ou que des modifications apportées aux systèmes de masquage existants nous seront annoncées.

Aux: Représentants permanents (ou directeurs des Services météorologiques ou hydrométéorologiques) des Membres de l'OMM (PR-6730)

cc: Conseillers en hydrologie auprès des représentants permanents)
M. Johan Stander, coprésident de la Commission technique mixte)
OMM/COI d'océanographie et de météorologie maritime (CMOM)) (pour information)
M. Fred Branski, président de la Commission des systèmes)
de base (CSB))

Dans ce contexte, je vous écris pour: i) vous informer des systèmes existants; ii) vous proposer, si vous souhaitez accéder aux données masquées et si ce n'est pas déjà fait, de mettre à jour en conséquence vos systèmes de traitement et de contrôle de la qualité des données; iii) vous inviter à communiquer au Secrétariat de l'OMM (echarpentier@wmo.int) des informations sur, d'une part, les activités de contrôle de la qualité des données de navires d'observation bénévoles qui sont menées dans votre pays et les besoins en la matière et, d'autre part, les études climatologiques fondées sur ces données; iv) vous inviter, si vous ne l'avez pas encore fait, à désigner un coordonnateur pour chaque activité nécessitant l'accès à la base de données du JCOMMOPS sur les indicatifs d'appel masqués (MASK) ou non masqués (REAL). Une fois désignés, vos coordonnateurs recevront les codes d'accès à la base de données.

En vous remerciant de votre participation active aux observations et aux services météorologiques et océanographiques, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.



(J. Lengoasa)
pour le Secrétaire général

WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION
=====

OBS/WIGOS/OSD/MAR/SOT, ANNEX

Ship's callsign masking scheme as implemented by Canada per Resolution 27 (EC-LXI)

***Interim callsign making of FM-13 SHIP reports provided
Environment Canada's Meteorological Service of Canada***

In accordance with World Meteorological Organization (WMO) Resolution 7 (EC-LVIII) and Resolution 27 (EC-LXI), Environment Canada (EC) implemented callsign making of FM-13 SHIP reports at 13:00 UTC 8 May 2012 in order to protect the identity of EC's Automated Volunteer Ship (AVOS) fleet. The masking scheme implemented follows the Ship Observing Team (SOT) SHIP method of concealing the TRUE vessel callsign in the FM-13 messages distributed to the Global Telecommunication System (GTS).

1. *Callsign masking*

Incoming FM-13 SHIP format messages from Environment Canada AVOS vessels received via Iridium short-burst-data transmission will have the TRUE ITU callsign replaced with the generic SHIP callsign prior to dissemination to the Global Telecommunication System (GTS) in order to protect the security and anonymity of AVOS equipped ships. This will be applied to all ships in the Canadian AVOS fleet. Callsign masking is being implemented on an interim basis until it can be replaced with proposed ENCODE scheme which will be implemented together with BUFR message formats.

2. *Provision of non-masked data*

For the purposes of real-time monitoring and climate analysis by National Meteorological and Hydrological Services (NMHSs) and monitoring centres, Environment Canada will provide real-time delivery and archive mode FM-13 messages with TRUE callsign via alternative mechanisms to GTS. Environment Canada will require assurances that the messages with TRUE callsign are not disseminated publicly. Arrangements are already in place to provide the TRUE callsign FM-13 messages to UK MetService as well as the US National Weather Service.
